

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief
DE306685527

Nr./ No.
18011820

USt-IDNr Kunde
IT04886850728

Datum / Date
07.11.2018

224525

Kunde
Customer
Client
101102

Lieferant
Supplier
Fournisseur
91002733

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum
Customer Identification / Order No. / Date
Référence client / N° et Date de la comm.

Abschluss-Nr.
Additions

550003951501

Unsere Abteilung
Supplier Department
Department fournisseur

Hausruf
Tel. Ext.
Tél. Intér.

Versandart
Type of shipment
Mode d'expédition Truck

Frei
Paid
Franco

Unfrei
Unpaid
Port dû

Verpackungsart
Packaging
Mode d'emballage

siehe unten

Bruttogewicht kg
Gross Weight kg
Brut Poids kg

15.855,84

Nettogewicht kg
Net Weight kg
Net Poids kg

12.579,84

Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien

Werk-Nr.
Customer Factory

100

Empfangs- / Abladestelle
Unloading location
Lieu de déchargement (code)

14249

Pos. Teilenummer / Auftragsdaten
Customer Part No.
N° de pièce du destinataire

Menge
Piece
Quantité

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30452.02

1.170 Stück

N KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 1170

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 39

Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ ☐

Data controllo: 10.11.18

Firma:

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.01
Zeichnungsstand: 15.05.18
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 12.579,840 kg

Verpackung

TBA-500002 DCT300 DAG FT

234 Stück à 0 Stück

2.574 kg

TBA-501494 Basispalette HDPE

39 Stück à 30 Stück

702 kg

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

180207905
5008745178

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 87694	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 117	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(6) Datum / Date 07.11.2018	(7) Relations-Nr.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien	(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland	(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074	
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102	(13) Bordero-/Ladeliste-Nr.	(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249	(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 10.11.2018

(17) Ankunftszeit / Arriving time 12:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 18011820	234	TBA-500002 DCT300 DAG FT		2510314661	2.574,00	2.574,00
LS 18011820	39	TBA-501494 Basispalette HDPE		2510314661	702,00	13.281,84
LS 18011825	1	Palette Einwegpalette 1200 x 800 x		251.0.3116.62	5,00	104,90

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

10 NOV 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

(25) Summe sum	274	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	24,235	Summen sums	(27) 3.281,00	(28) 15.960,74
(31) Frankatur	1	(32) Warenwert SVS/RVS	100.941,28	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen		(36) Auftrags-Nr. Kunde		(37) Kontierung		
		(38) Transportmittel-Nr.		(39) LKW-Code		
		(40) Versandart		(41) Abrechnungs-Schl.		
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.		(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.				
Datum	07.11.2018	Uhrzeit	15:00	Unterschrift		

Exemplaire du transporteur
Copy for carrier
Exemplar pentru transportatorExemplaire du destinataire
Copy for consignee
Exemplar pentru destinatarExemplaire de l'expéditeur
Copy for sender
Exemplar pentru expeditorLes parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier
Spațiul cu chenar îngroșat trebuie completat de transportator.

1 - 5, 9, 16, 18 + 22

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility
A se completa pe răspunderea expeditorului

1 Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Expeditor (nume, adresă, țară)			6 Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) / Carrier (name, address, country, other references) Transportator (nume, adresă, țară, alte referințe) S.C. GEO SPED S.R.L. Nr. înreg. Reg. Com./an: J30/48/2002 C.U.I./C.I.F.: RO 14422110 Sediul: Str. Aurel Vlaicu, nr. 129, Satu Mare, Jud. Satu Mare Tel./Fax: 0261.750.598; Mobil: 0728.142.943		
2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Destinatar (nume, adresă, țară) SA Automobil Holding GmbH VIA DEI GALILEI 1, 06493 Harzgerode ITALIA 2002			7 Transporteurs successifs / Successors / Transportator(i) succesi(i) Nom / Name / Nume SC GEO SPED SRL Str. Aurel Vlaicu, nr. 129 RO-14422 SATU MARE SM 60 GSR Pays / Country / Țara Pagu et acceptation Receipt and Acceptance Marfă livrată și acceptată Date / Data Signature / Semnătura		
3 Prise en charge de la marchandise / Taking over the goods / Încărcarea mărfii. Lieu / Place / Locul Pays / Country / Țara Date / Data Heure d'arrivée / Time of arrival / Ora sosire Heure de départ / Time of departure / Ora plecare			8 Réserves et observations du transporteur lors de la prise en charge de la marchandise Carrier's reservations and observations on taking over the goods Observații ale transportatorului în momentul preluării mărfii		
4 Livraison de la marchandise / Delivery of the goods / Livrarea mărfii: Lieu / Place / Locul Pays / Country / Țara Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours / Ora la care se deschide depozitul:			9 Documents remis au transporteur par l'expéditeur Documents handed to the carrier by the sender. Lista documentelor preluate transportatorului de către expeditorul mărfii		
10 Marques et numéros Marks and Nos Mărci și numere		11 Nombre de colis Number of packages Numărul de colete		12 Mode d'emballage Method of packing Mod de ambalare	
13 Nature de la marchandise Nature of the goods Natura mărfii		14 Poids brut, kg Gross weight in kg Greutate brută în kg		15 Cubage m3 Volume in m3 Volumul în m3	
16 Conventions particulières entre l'expéditeur et le transporteur Special agreements between the sender and the carrier Convenții speciale stabilite între expeditorul mărfii și transportator		17 A payer par To be paid by: Se plătește de: Prix de transport / Carriage charges / Taxe de transport Frais accessoires / Supplementary charges / Plăți suplimentare Droits de douane / Customs duties / Datorii la vamă Autres frais / Other charges / Alte costuri		18 Autres indications utiles Other useful particulars Precizări utile altor părți sau autorităților componente	
19 Remboursement Cash on delivery Ramburs		20 Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Acest transport este supus, indiferent de orice clauză contrară, Convenției relative la contractul de transport internațional de mărfuri pe șosele (CMR)		21 Etablie à / Established in / Întocmit la Le / on / data 20.....	
22 Signature ou timbre de l'expéditeur Signature or stamp of the sender Semnătura și ștampila expeditorului		23 Signature ou timbre du transporteur Signature or stamp of the carrier Semnătura și ștampila transportatorului		24 Signature ou timbre du destinataire Signature or stamp of the consignee Semnătura și ștampila destinatarului	

Partie non contractuelle réservée au transporteur / Non-contractual part reserved for the carrier / Parte ne-contractantă rezervată observărilor transportatorului
despre birouri vamale de utilizat, distanțe de parcurs et. adică indicații utile, care nu antrenează obligații contractuale pentru transportator și destinatar.

verifica su calitatea e cantității

(ADR*) - En cas de marchandises dangereuses indiquées à la dernière ligne du régime, mentionner des classes 1 et 2, voir demande spéciale dans ADR, Partie 5; Numéro d'Algorithme et Groupe d'emballage.
- In case of dangerous goods mentioned on the last line of the column: UN number, Class from class 1 and 2, see special documentation demands in ADR, Part 5; The label number and Packing Group.